

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 73 (1982)

**Heft:** 5

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

**5/1982**

Zürich, 6. März 1982  
73. Jahrgang, Seiten 189...236  
Erscheint zweimal monatlich

Zurich, le 6 mars 1982  
73<sup>e</sup> année, pages 189...236  
Parait deux fois par mois

**Elektrotechnik und Elektronik**  
**Electrotechnique et électronique**

**Resultat der Leserumfrage**  
**Résultat de l'enquête auprès des lecteurs**

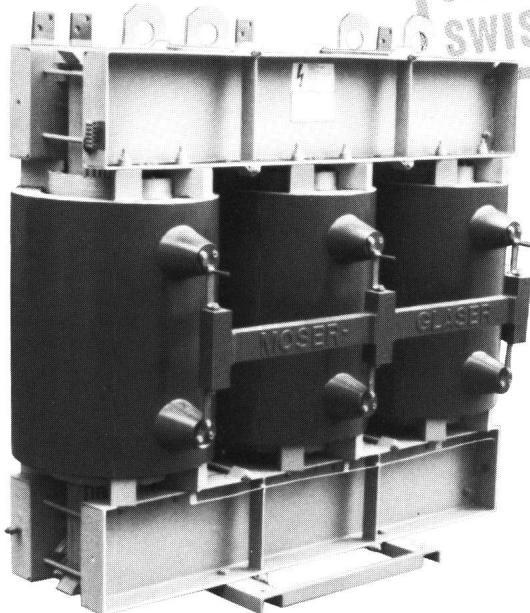
# Energieverteilungssysteme

## Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz

SILESCA®-giessharzisierte Trockentransformatoren werden mit Vorteil dort eingesetzt, wo erhöhte Feuergefahr besteht. Wegen seiner Trockenisolation eignet sich der SILESCA®-Leistungstransformator für Installationen in Grundwasserschutzgebieten; herkömmliche Öleistungstransformatoren erfordern aufwendige Ölauffanggruben und Feuerschutzeinrichtungen. SILESCA®-Giessharztransformatoren haben eine feldgesteuerte, unter Vakuum vollvergossene Hochspannungswicklung mit elektrisch unbelasteten Luftspalten zwischen Hoch- und Niederspannungswicklung. Diese Isolationstechnik erlaubt eine besonders kompakte Bauweise. In der Folge können die baulichen Schutzmassnahmen ebenso raumsparend dimensioniert werden.

SILESCA®-Giessharztransformatoren weisen eine hohe Kurzschluss- und Stoßspannungsfestigkeit auf. Durch Verwendung von Kupfer für HS- und NS-Wicklungen und hochwertigen Trafoblechen sind die Leerlauf- und Lastverluste besonders niedrig.

Geringe Wartung – schwer entflammbar und selbstlöschend – feuchtigkeitsunempfindlich – teilentladungsfrei – geräuscharm – hohe Kurzzeit-Überlastungsmöglichkeit infolge grosser thermischer Zeitkonstante – das sind weitere Qualitätsmerkmale der SILESCA®-Leistungstransformatoren.



Typ T3K 24/630

SWISS TECHNOLOGY  
SWISS PRODUCTION  
SWISS QUALITY

## Entwicklung

1947 wurden von MOSER-GLASER erstmals giessharzisierte Strom- und Spannungswandler hergestellt.

1952 verliessen die ersten Giessharz-Leistungstransformatoren bis 100 kVA das Werk Muttenz.

Die Baugrössen stiegen in der Folge bis 1955 auf 600 kVA.

In den letzten zwei Jahrzehnten hat sich der Bedarf an Giessharztransformatoren kontinuierlich vergrössert, wobei zunehmend höhere Leistungen gefordert wurden.

MOSER-GLASER baut heute SILESCA®-isierte Giessharztransformatoren bis 5 MVA, sowie SILESCA®-isierte Transformatoren für Serie- und Paralleleinspeisung zu Rundsteuerungsanlagen.

## Einsatzbeispiele

Infolge des geringen Risikos von Folgeschäden ist der Einsatz an jedem Ort mit hohen Sicherheitsauflagen möglich, so z.B. in

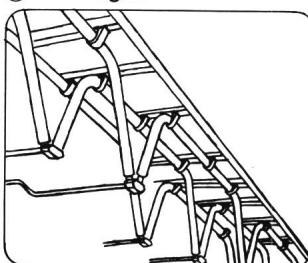
- Seilbahnstationen
- Spitalbauten
- Zivilschutzanlagen
- Fabrikationshallen
- Klär- und Wasseraufbereitungsanlagen
- Theatern, Konzert-, Sport- und Kongresshallen
- Kernkraftwerkanlagen
- U-Bahn-Stationen und Bahnhöfen
- Hotels, Hochhäusern und Grossüberbauungen
- Einkaufszentren,
- Autobahntunnels

## Fertigungsprogramm

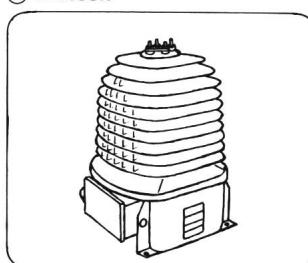
- ① Durchführungen, Generatorableitungen und Sammelschienen, DURESCA®-isiert, bis 245 kV
- ② Strom- und Spannungswandler: in SILESCA®-Giessharz, bis 170 kV; sowie in SF<sub>6</sub>-Gasisolation.
- ③ Leistungstransformatoren in SILESCA®-Giessharz bis 5 MVA und 36 kV, sowie mit Ölisolierung bis 20 MVA und 72,5 kV.
- ④ Mikroprozessorgesteuerte Aufzeichnungsgeräte, Aufzeichnungsverfahren nach ECMA 46, DC 300-Kassetten. Stromversorgungen

® Internationaler Marken- und Patentschutz

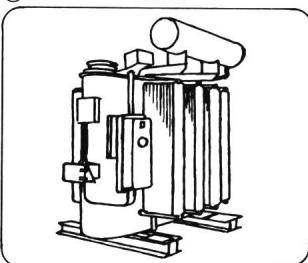
## ① Übertragen



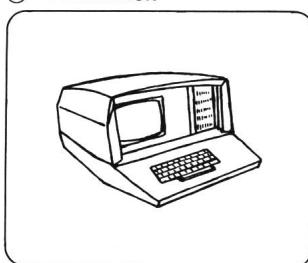
## ② Messen



## ③ Transformieren



## ④ Aufzeichnen



**Informationstagung**  
**Photovoltaische Energieumwandlung**

Donnerstag, 15. April 1982, ETHZ

**Anmeldung**    **Nº** 3808    **P 9380/3**

Name	Beruf	Adresse	Tagungskarte	
			Mitglied SEV	
Gemeinsames Mittagessen Fr. 15.—				
Student Fr. 30.—				
Nichtmitglied Fr. 110.—				
Nichtmitglied Fr. 45.—				
Studenten Fr. 75.—				
Totalkosten				

vom Einzahler abzutrennen

**Empfangschein**  
**Récépissé**  
**Ricevuta**

Bitte aufbewahren  
A conserver s.v.p.  
Da conservare p.f.

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

einbezahlt von / versés par / versati da

auf Konto  
au compte  
al conto    **80 - 6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Seefeldstr. 301, 8008 Zürich

Für die Poststelle:  
Pour l'office de poste:  
Per l'ufficio postale:

**Einzahlungsschein**  
**Bulletin de versement**  
**Polizza di versamento**

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

für / pour / per

**Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)**

**Zürich**

Postcheckrechnung  
Compte de chèques  
Conto-chèques postali

Postcheckamt  
Office de chèques postaux  
Ufficio degli chèques postali

Dienstvermerke  
Indications de service  
Indicazioni di servizio

**80 - 6133**

**Zürich**

Aufgabe / Emission / Emissione

**No** [REDACTED]

Reise nach Zürich:     per Bahn     per Auto

Anmeldungen bis spätestens 2. April 1982 an die Vereinsverwaltung des SEV, Postfach, 8034 Zürich

Zahlung bitte mittels beigehaftetem Einzahlungsschein!

Datum:

Unterschrift:

**Abschnitt** 3808  
**Coupon**  
**Cedola**

**Fr.** [REDACTED] **c.** [REDACTED]

einbezahlt von / versés par / versati da  
Giro aus Konto  
Virement du c.ch.  
Girata dal conto    **Nº** [REDACTED]

**80 - 6133**

Schweizerischer  
Elektrotechnischer Verein (SEV)  
Zürich

## Journée d'information

### Conversion énergétique par cellules photovoltaïques

Jeudi, 15 avril 1982, EPFZ

#### Bulletin d'inscription

P 9380/36

Nom	Profession	Adresse	Carte de participation		
			Membre ASE Fr. 75.—	Membre junior, Membre senior ASE Fr. 45.—	Non-membre Fr. 110.—
					Etudiant Fr. 30.—
					Déjeuner en commun Fr. 15.—
					Frais total

Si vous souhaitez faire une inscription, veuillez cocher la case correspondante.

Voyage à Zurich:  en train  en auto

Si vous souhaitez faire une inscription, veuillez cocher la case correspondante.  
Veuillez retourner ce bulletin d'inscription avant le 2 avril 1982 à l'ASE, Gestion de l'association, case postale, 8034 Zurich

Adresse pour l'envoi des documents:

Date:

Signature:

P 9380/36